



UNIVERSITÀ DI CATANIA
Dipartimento di Scienze Umanistiche

Docenti	Salvatore Marano, Floriana Puglisi
DENOMINAZIONE Insegnamento (in italiano)	Studi e lingue americane (corso integrato) Studi Culturali; Inglese d'America per scopi specifici
DENOMINAZIONE Insegnamento (in inglese)	American Studies and Languages (integrated course) Cultural Studies; American English for Specific Purposes
Settore scientifico disciplinare	L-LIN/11
Corso di Laurea in cui l'insegnamento è erogato	Lingue per la Cooperazione Internazionale
Anno di corso in cui l'insegnamento è erogato	II anno ("American Studies and Languages - Cultural Studies", corso di laurea in Lingue per la Cooperazione Internazionale) I anno ("Cultural Studies", corso di laurea in Lingue e Letterature Comparete)
Periodo didattico (semestre):	annuale I semestre: "Cultural Studies" II semestre: "American English for Specific Purposes"
Totale crediti: CFU	12 (6+6) "Cultural Studies" 6 "American English for Specific Purposes" 6
Numero ORE	Lezioni frontali o attività equivalenti: 72 "Cultural Studies" 36 "American English for specific purposes" 36 Esercitazioni o attività assistite equivalenti: "Cultural Studies" "American English for Specific Purposes": circa 50 ore di studio assistito ed esercitazioni linguistiche
A. Cultural Studies (6 CFU, Prof. S. Marano)	
Obiettivi del corso (in italiano)	Saperi e abilità Conoscenza di generi, testi, contesti e opere di autori rappresentativi della letteratura Nordamericana in lingua inglese fra XIX e XXI secolo. Conoscenza dei fondamenti di analisi testuale e traduzione letteraria, con particolare riferimento alle "intraducibili" scrittrici statunitensi espatriate nella Parigi degli "Anni Ruggenti". Alla fine del corso, gli studenti dovranno essere in grado di padroneggiare i fondamenti degli Studi Culturali in UK e US, e avere acquisito solidi strumenti analitici in grado di dare conto del ruolo svolto dalla

	comunicazione radiofonica nella diffusione della cultura di massa negli Stati Uniti (1925-2015).
Obiettivi del corso (in inglese)	<p>Knowledge and Skills</p> <p>At the end of the course, students will be able to master the fundamentals of <i>Cultural Studies</i> in the UK and US. They will also acquire the analytical skills necessary to account for the role played by the radio in the process of spreading mass culture in the US (1925-2015).</p>
Programmi del corso (in italiano)	<p>Descrizione della disciplina</p> <p>I <i>Cultural Studies</i> si sono affermati negli Stati Uniti come disciplina accademica negli anni compresi fra la fine degli anni Sessanta e l'inizio dei Novanta. Prendendo spunto dalle indicazioni di ricerca contenute nel saggio <i>Culture and Society: 1780-1950</i> di Raymond Williams (1958) e dall'attività del <i>Centre for Contemporary Cultural Studies</i> (CCCS) fondato a Birmingham da Richard Hoggart nel 1964, i <i>Cultural Studies</i> si sono progressivamente caratterizzati come "la" disciplina di analisi interdisciplinare della cultura di massa e dei mass-media: giornali e riviste, cinema e televisione, radio e internet, fumetto e canzone popolare, letteratura di consumo e pubblicità, e così via.</p> <p>Descrizione del corso</p> <p>Il corso offre i fondamenti dei <i>Cultural Studies</i> così come sono praticati nel Regno Unito e negli Stati Uniti, e propone come approfondimento una lettura analitica del ruolo della radio nella diffusione della cultura di massa negli Stati Uniti.</p> <p>Prerequisiti</p> <p>Si richiede una conoscenza della lingua inglese non inferiore al livello B2.</p> <p>Organizzazione della didattica</p> <p>Il corso prevede due moduli didattici e un workshop.</p> <p>Modulo 1 ("Introduzione ai <i>Cultural Studies</i>", 12 ore) I <i>Cultural Studies</i> britannici e nordamericani (in particolare: studi etnici, storia materiale, gender studies, media studies).</p> <p>Modulo 2 ("La radio e l'immaginario nordamericano", 18 ore) Fra radiodramma e intrattenimento, notiziario e filodiffusione, la presenza della radio nell'immaginario statunitense è investigata con riferimento al cinema, alla canzone, alla letteratura in occasione di una duplice ricorrenza: i 100 anni dalla nascita e i 30 dalla morte di Orson Welles.</p> <p>Workshop ("Il manufatto-radio e la cultura hip-hop", 6 ore) Il workshop, in collaborazione col Dipartimento D'ArTe dell'Università di Reggio Calabria, ha per tema il ruolo del manufatto-radio nella cultura hiphop.</p> <p>Laddove, per chi frequenta, la partecipazione al workshop è obbligatoria, la presentazione di un progetto individuale ad esso associato è facoltativa. Per le letture obbligatorie nell'un caso e nell'altro, e per la valutazione del progetto, si rinvia rispettivamente alle voci "Testi adottati" e "Valutazione".</p>
Programmi del corso	Subject description

(in inglese)	<p><i>Cultural Studies</i> established themselves as an academic discipline in the US between the late Sixties and early Nineties. Capitalizing on the lesson of the Centre for Contemporary Cultural Studies (CCCS) established in Birmingham by Richard Hoggart in 1964, in turn inspired by Raymond Williams's 1958 essay, <i>Culture and Society: 1780-1950</i>, <i>Cultural Studies</i> have gradually risen to the status of "the" interdisciplinary approach to mass culture: newspapers and magazines, film and television, radio and the internet, comics and popular song, pulp fiction and advertising, and so forth.</p> <p>Course description The course provides the fundamentals of <i>Cultural Studies</i> as practiced in the United Kingdom and the United States. It also offers an analysis of the role of the radio in shaping mass-culture in the US.</p> <p>Prerequisites Students are required a knowledge of at least B2 English</p> <p>Activities The course includes two teaching modules and a workshop.</p> <p>Module 1 ("Cultural Studies, An Introduction", 12 hours) British and North American Cultural Studies (focus on: ethnic studies, material history, gender studies, media studies).</p> <p>Module 2 ("The Radio in the US Imaginary", 18 hours) Between radio drama and entertainment, news and music, the presence of the radio in the American imagery is investigated with reference to cinema, song, and literature on the occasion of a double anniversary: the 100th anniversary of Orson Welles's birth and the 30th of his death.</p> <p>Workshop ("The Radio-as-artifact and hip-hop culture", 6 hours) Organized in collaboration with D'ArTe, a Department of the University of Reggio Calabria, the workshop focuses on the radio-as-artifact and hip-hop culture. Whereas participation in the workshops is mandatory, the presentation of an individual project associated with it is optional. To know more about the required readings and the evaluation of the project, see the entries "Texts" and "Evaluation".</p>
Testi adottati (in italiano)	<p>Il termine "testi" è qui inteso in senso estensivo, e include anche testi multimediali.</p> <p>A. Per tutti (frequentanti e non frequentanti) ▶ <i>The Cultural Studies Reader</i> (3rd ed.), ed. S. During, London and New York: Routledge, 2007. È obbligatorio lo studio di: S. During, "Introduction", pp. 1-30; S. Hall, "Cultural Studies and Its Theoretical Legacies", pp. 33-44; W. Benjamin, "The Work of Art in the Age of Its Technological Reproduction", pp. 59-80; R. Williams, "Ideas of Nature", pp. 283-297; F. A. Kittler, "Gramophone", pp. 298-303; B. Latour, "War of the Worlds", pp. 304-313; T. de Lauretis, "Upping the Anti (<i>Sic</i>) in Feminist Theory", pp. 337-357; D. Hebdige, "Subculture and Style", pp. 429-440. ▶ <i>The Radio Reader: Essays in the Cultural History of the Radio</i>, ed. M.</p>

Hilmes and J. Loviglio, New York and London: Routledge, 2001.
È obbligatorio lo studio di: M. Hilmes, "Rethinking Radio", pp. 1-20; K. Lacey, "Radio in the Great Depression: Promotional Culture, Public Service, and Propaganda", pp. 21-40; J. Loviglio, "Vox Pop: Network Radio and the Voice of the People", pp. 89-112; M. Murray, "The Tendency to Deprave and Corrupt Morals': Regulation and Irregular Sexuality in Golden Age Radio Comedy", pp. 135-156; A. McCracken, "Scary Women and Scarred Men: Suspense, Gender Trouble, and Postwar Change, 1942-1950", pp. 183-208; B. Savage, "Radio and the Political Discourse of Racial Equality", pp. 231-256; J. Fiske, "Technostruggles: Black Liberation Radio", pp. 451-460.

► Testi radiofonici e cinematografici (obbligatori):

1. *Orson Welles reads The War of the Worlds*

<http://www.mercurytheatre.info/>

2. *Un adattamento radiofonico, a scelta, fra:*

R. Chandler, *Adventures of Philip Marlowe*

https://archive.org/details/OTRR_Philip_Marlowe_Singles

D. Hammett, *Sam Spade*

<https://archive.org/details/SamSpade490410TheStoppedWatchCaper>

3. *Un radiodramma, a scelta, fra quelli disponibili nei seguenti siti:*

<https://archive.org/details/oldtimeradio>

<https://itunes.apple.com/us/podcast/radio-drama-revival/id216296032?mt=2>

4. *Una canzone, a scelta, fra:*

The Buggles, *Video Killed the Radio Star* (1979)

<https://www.youtube.com/watch?v=BTT3-vA25Zk>

Ramones, *Do You Remember Rock'n'Roll Radio?* (1980)

<https://www.youtube.com/watch?v=6NF--bHavJs>

The Clash, *This is Radio Clash* (1981)

<https://www.youtube.com/watch?v=L1kC9VTSC5s>

Queen, *Radio Ga Ga* (1984)

<https://www.youtube.com/watch?v=azdwsXLmrHE>

R.E.M., *Radio Song* (1991)

(<https://www.youtube.com/watch?v=GoNzSZXL4Wk>)

5. *Un film, a scelta, fra:*

R. C. Sarafian, *Vanishing Point* (1971)

G. Lucas, *American Graffiti* (1973)

W. Hill, *The Warriors* (1979)

B. Levinson, *Good Morning, Vietnam* (1987)

W. Allen, *Radio Days* (1987)

O. Stone, *Talk Radio* (1988)

S. Lee, *Do the Right Thing* (1989)

M. Smith, *Radioland Murders* (1994)

J. & E. Cohen, *O Brother, Where Art Thou?* (2000)

R. Altman, *Radio America* (2006)

R. "Petey" Greene, *Talk To Me* (2007)

	<p>6. <i>Un cartone animato, a scelta, fra:</i> W. Disney, <i>Donald Duck in: Self-Control</i> (1938) M. Groening, <i>The Simpsons #8F11: Radio Bart</i> (1992)</p> <p>B. Per chi presenta un progetto per il workshop Come in “A”, con due differenze: 1. Il film da scegliere è: ► S. Lee, <i>Do the Right Thing</i> (1989)</p> <p>2. I saggi obbligatori da <i>The Radio Reader</i> sono: B. Savage, “Radio and the Political Discourse of Racial Equality”, pp. 231-256; J. Fiske, “Technostruggles: Black Liberation Radio”, pp. 451-460. Al posto degli altri saggi, si studierà ► L. Owerko, <i>The Boombox Project. The Machines, the Music, and the Urban Underground</i> (intro. S. Lee), New York: Abrams Image, 2010.</p> <p>C. Per chi è esonerato dalla frequenza del corso Come in “A”, con una integrazione: a compensare le 36 ore di lezioni e workshop mancanti al carico didattico globale, chi non frequenta è tenuto a esercitarsi su: ► C. Sadow, E. Sather, <i>On the Air! Listening to Radio Talk</i>. New York: St. Martin’s Press, 1998.</p>
<p>Testi adottati (in inglese)</p>	<p>“Text” is to be understood broadly, so as to include multimedia texts.</p> <p>A. Standard reading list (for all students) ► <i>The Cultural Studies Reader</i> (3rd ed.), ed. S. During, London and New York: Routledge, 2007. Mandatory readings: S. During, “Introduction”, pp. 1-30; S. Hall, “Cultural Studies and Its Theoretical Legacies”, pp. 33-44; W. Benjamin, “The Work of Art in the Age of Its Technological Reproduction”, pp. 59-80; R. Williams, “Ideas of Nature”, pp. 283-297; F.A. Kittler, “Gramophone”, pp. 298-303; B. Latour, “War of the Worlds”, pp. 304-313; T. de Lauretis, “Upping the Anti (<i>Sic</i>) in Feminist Theory”, pp. 337-357; D. Hebdige, “Subculture and Style”, pp. 429-440; S. Hall, “Encoding, Decoding”, pp. 477-487.</p> <p>► <i>The Radio Reader: Essays in the Cultural History of the Radio</i>, ed. M. Hilmes and J. Loviglio, New York and London: Routledge, 2001. Mandatory readings: M. Hilmes, “Rethinking Radio”, pp. 1-20; K. Lacey, “Radio in the Great Depression: Promotional Culture, Public Service, and Propaganda”, pp. 21-40; J. Loviglio, “<i>Vox Pop</i>: Network Radio and the Voice of the People”, pp. 89-112; M. Murray, “The Tendency to Deprave and Corrupt Morals’: Regulation and Irregular Sexuality in Golden Age Radio Comedy”, pp. 135-156; A. McCracken, “Scary Women and Scarred Men: Suspense, Gender Trouble, and Postwar Change, 1942-1950”, pp. 183-208; B. Savage, “Radio and the Political Discourse of Racial Equality”, pp. 231-256; J. Fiske, “Technostruggles: Black Liberation Radio”, pp. 451-460.</p> <p>► Radio, song, and film texts (mandatory):</p>

1. Orson Welles reads *The War of the Worlds*

<http://www.mercurytheatre.info/>

2. Radio adaptation. A choice between:

R. Chandler, *Adventures of Philip Marlowe*

https://archive.org/details/OTRR_Philip_Marlowe_Singles

D. Hammett, *Sam Spade*

<https://archive.org/details/SamSpade490410TheStoppedWatchCaper>

3. Radiodrama. A choice among those available at the following sites:

<https://archive.org/details/oldtimeradio>

[https://itunes.apple.com/us/podcast/radio-drama-](https://itunes.apple.com/us/podcast/radio-drama-revival/id216296032?mt=2)

[revival/id216296032?mt=2](https://itunes.apple.com/us/podcast/radio-drama-revival/id216296032?mt=2)

4. Song. A choice among:

The Buggles, *Video Killed the Radio Star* (1979)

<https://www.youtube.com/watch?v=BTT3-vA25Zk>

Ramones, *Do You Remember Rock'n'Roll Radio?* (1980)

<https://www.youtube.com/watch?v=6NF--bHavJs>

The Clash, *This is Radio Clash* (1981)

<https://www.youtube.com/watch?v=L1kC9VTSC5s>

Queen, *Radio Ga Ga* (1984)

<https://www.youtube.com/watch?v=azdwsXLmrHE>

R.E.M., *Radio Song* (1991)

<https://www.youtube.com/watch?v=GoNzSZXL4Wk>

5. Movie. One for choice from the following list:

R. C. Sarafian, *Vanishing Point* (1971)

G. Lucas, *American Graffiti* (1973)

W. Hill, *The Warriors* (1979)

B. Levinson, *Good Morning, Vietnam* (1987)

W. Allen, *Radio Days* (1987)

O. Stone, *Talk Radio* (1988)

S. Lee, *Do the Right Thing* (1989)

M. Smith, *Radioland Murders* (1994)

J. & E. Cohen, *O Brother, Where Art Thou?* (2000)

R. Altman, *Radio America* (2006)

R. "Petey" Greene, *Talk To Me* (2007)

6. Cartoon. A choice between:

W. Disney, *Donald Duck in: Self-Control* (1938)

M. Groening, *The Simpsons #8F11: Radio Bart* (1992)

B. Reading list for those who submit a project (see Workshop)

As in "A", with two differences:

1. The film for choice is:

► S. Lee, *Do the Right Thing* (1989)

2. The mandatory sections from *The Radio Reader* are: B. Savage, "Radio and the Political Discourse of Racial Equality", pp. 231-256; J. Fiske, "Technostruggles: Black Liberation Radio", pp. 451-460. Instead of the other sections, students will read ► L. Owerko, *The Boombox Project. The Machines, the Music, and the Urban Underground* (intro. S. Lee), New

	<p>York: Abrams Image, 2010.</p> <p>C. Reading list for those who do not attend the course As in “A”, but students will also use the following text for language practice: ► C. Sadow, E. Sather, <i>On the Air! Listening to Radio Talk</i>. New York: St. Martin’s Press, 1998.</p>
Modalità di erogazione della prova	Tradizionale
Frequenza	<p>Obbligatoria (“American Studies and Languages - Cultural Studies”, corso di laurea in Lingue per la Cooperazione Internazionale)</p> <p>Facoltativa (“Cultural Studies”, corso di laurea in Lingue e Letterature Compare)</p>
Valutazione	<p>Prova orale (Valutazione standard per tutti) Valutazione progetto workshop e valutazione integrativa.</p> <p>Solo per chi frequenta il 100% del workshop e sceglie l’opzione “Progetto”).</p> <p>Il progetto - che non sostituisce, ma integra, la prova orale - deve essere:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. proposto al docente per l’approvazione entro e non oltre la pausa didattica di gennaio 2016; 2. redatto e impaginato con un software di videoscrittura o di impaginazione; 3. presentato a stampa, oltre che in .pdf, almeno 15 giorni prima dell’appello dell’esame orale. <p>Qualunque plagio verrà sanzionato.</p> <p>In sede di esame, sarà valutata la padronanza di (a) saperi e (b) competenze. La voce (a) si riferisce ai contenuti dei testi da studiare obbligatoriamente e alla corretta contestualizzazione culturale degli stessi. La voce (b) si riferisce a: ricchezza e appropriatezza lessicale in sede espositiva; adeguatezza dei registri dell’oralità e, nel caso in cui venga presentato un progetto, della scrittura; coerenza logica, coesione linguistica, qualità dell’<i>evidence</i> a supporto dell’argomentazione.</p>
B. American English for Specific Purposes (6 cfu, prof.ssa F. Puglisi)	
Obiettivi del corso (in italiano)	Il corso mira al consolidamento e allo sviluppo ulteriore delle competenze linguistiche e comunicative degli studenti e delle studentesse (livello C2 del C.E.F.) in riferimento alla varietà americana della lingua inglese (1) e al suo uso specifico nell’ambito professionale delle pubbliche relazioni, con attenzione particolare alla comunicazione con e attraverso i media (2).
Obiettivi del corso (in inglese)	The course aims at the consolidation and further development of students’ linguistic and communicative competences (level C2 according to the C.E.F.) with reference to the American variety of the English language (1) and its specific use in the professional domain of public and media relations (2).
Programmi del corso (in italiano)	<p>1) American English Aspetti lessicali, morfosintattici, fonetici e fonologici; variazioni diatopiche, diastratiche e culturali; ideologia e standardizzazione linguistica.</p>

	<p>2) American English per le pubbliche relazioni Comunicare nell'ambito delle pubbliche relazioni; elementi di stile e strategie persuasive; pratica di scrittura nei generi per la comunicazione con il pubblico di massa attraverso i vari canali mediatici (stampa, radio/TV e media digitali); presentazioni.</p>
<p>Programmi del corso (in inglese)</p>	<p>1) American English Vocabulary, morphology, syntax, phonetics and phonology; diatopic, diastratic, and cultural variations; standard language ideology.</p> <p>2) American English for public relations Communication in the field of public relations; elements of style and persuasive strategies; public relations writing for Mass Media Publics in print, broadcast, and digital media; presentations.</p>
<p>Testi adottati (in italiano)</p>	<p>1) American English</p> <ul style="list-style-type: none"> - G. Tottie. <i>An Introduction to American English</i>, Malden, MA, Blackwell, 2002 (pp. 8-24, pp. 93-218, pp. 232-246); - W. Wolfram, N. Schilling-Estes, <i>American English. Dialects and Variations</i>, Malden, MA., Blackwell, 2003 (pp. 1-55); - T. P. Bonfiglio, <i>Race and the Rise of Standard American</i>, Berlin and New York, Mouton de Gruyter, 2002 (pp. 1-73); - J. F. Johnson, <i>Speaking Culturally. Language Diversity in the United States</i>, Thousand Oaks, Calif., Sage Publications, 2000 (pp. 113-196). <p>Per lo studio individuale si consiglia il seguente manuale di fonetica e fonologia:</p> <ul style="list-style-type: none"> - L. Mojsin, <i>Mastering the American Accent</i> (with 4 Audio CDs), Hauppauge, NY, Barron's Educational Series, 2009. <p>Gli studenti che, nel Corso di Laurea triennale, hanno già frequentato uno o più corsi di <i>American English</i> concorderanno un programma alternativo con la docente.</p> <p>2) American English per le pubbliche relazioni I testi qui indicati sono obbligatori solo in caso di esonero dalle lezioni (si consiglia di contattare la docente per indicazioni specifiche sulla modalità di svolgimento dell'esame relativo):</p> <ul style="list-style-type: none"> - A. Peirson-Smith, "The Public Relations Industry and Its Place in Professional Communication Theory and Practice", in V. Bhatia, S. Bremner, eds., <i>The Routledge Handbook of Language and Professional Communication</i>, London and New York, Routledge, pp. 419-439. - W. R. Whitaker, J. E. Ramsey, R. D. Smith, <i>Media Writing. Print, Broadcast, and Public Relations</i>, Mahwah, NJ, Lawrence Erlbaum Associates, Inc., 2nd edition 2004 (pp. 1-23, pp. 95-133, pp. 321-397).
<p>Testi adottati (in inglese)</p>	<p>1) American English</p> <ul style="list-style-type: none"> - G. Tottie. <i>An Introduction to American English</i>, Malden, MA, Blackwell, 2002 (pp. 8-24, pp. 93-218, pp. 232-246); - W. Wolfram, N. Schilling-Estes, <i>American English. Dialects and Variations</i>, Malden, MA., Blackwell, 2003 (pp. 1-55); - T. P. Bonfiglio, <i>Race and the Rise of Standard American</i>, Berlin and New York, Mouton de Gruyter, 2002 (pp. 1-73);

	<p>- J. F. Johnson, <i>Speaking Culturally. Language Diversity in the United States</i>, Thousand Oaks, Calif., Sage Publications, 2000 (pp. 113-196).</p> <p>For private practice, students are recommended to use the following textbook on phonetics and phonology:</p> <p>- L. Mojsin, <i>Mastering the American Accent</i> (with 4 Audio CDs), Hauppauge, NY, Barron's Educational Series, 2009.</p> <p>Those students who attended one or more courses of American English in the former three-year degree course will meet the teacher to agree upon an alternative program.</p> <p>2) American English for public relations</p> <p>The following texts are compulsory only in the case of exemption from lessons (in this case, students are recommended to contact the teacher in order to receive more detailed information on this section of the final exam):</p> <p>- A. Peirson-Smith, "The Public Relations Industry and Its Place in Professional Communication Theory and Practice", in V. Bhatia, S. Bremner, eds., <i>The Routledge Handbook of Language and Professional Communication</i>, London and New York, Routledge, pp. 419-439.</p> <p>- W. R. Whitaker, J. E. Ramsey, R. D. Smith, <i>Media Writing. Print, Broadcast, and Public Relations</i>, Mahwah, NJ, Lawrence Erlbaum Associates, Inc., 2nd edition 2004 (pp. 1-23, pp. 95-133, pp. 321-397).</p>
Modalità di erogazione della prova	Tradizionale
Frequenza	Obbligatoria
Valutazione	<p>Prova scritta Prova orale Valutazione in itinere (sezione 2 del corso)</p> <p>Per la valutazione dell'esame si terrà conto della padronanza dei contenuti e delle competenze acquisite, dell'accuratezza linguistica e proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa dimostrata dal candidato.</p>

I Docenti

Proff. Salvatore Marano e Floriana Puglisi